

Dossier du BHI S3/8151/UPD

LETTRE CIRCULAIRE 15/1999
24 mars 1999

**ATELIER DE L'OHI SUR LA MISE A JOUR DES ENC,
Mobile, Alabama, USA, 3-4 mai 1999**

Référence: Lettre circulaire du BHI 9/1999 du 19 février 1999.

Monsieur,

Les pays qui ont répondu à la LC9/1999, annonçant l'intention du BHI d'organiser un atelier sur la mise à jour des ENC à Mobile (Alabama, USA) les 3 et 4 mai 1999, conjointement avec la "US Hydrographic Conference" (26-28 avril), à savoir l'Allemagne, l'Australie, le Brésil, le Canada, le Chili, Cuba, l'Espagne, la France, l'Inde, l'Italie, la Malaisie, les Pays-Bas, la Norvège, la Nouvelle-Zélande, le RU, Singapour, la Turquie, et les USA ont tous approuvé l'initiative du BHI.

Nous confirmons donc par la présente que l'atelier sera bien organisé aux dates susmentionnées. Certains Etats membres ne pourront malheureusement pas y être représentés pour des questions de délais ou de contraintes budgétaires. Diverses firmes ont également souhaité y participer. Une liste provisoire des participants, jointe en annexe, a donc été préparée (Doc. ENCUPD/1B). L'atelier a également été annoncé sur le Site WEB de l'OHI. Les personnes dont le nom n'apparaît pas sur la liste et qui souhaitent participer à cette manifestation sont priées de bien vouloir s'inscrire auprès du BHI dans les plus brefs délais. Un local pouvant accueillir 50 participants a été réservée au "Adams Mark Hotel" de Mobile.

La LC9/1999 demandait de préciser le(s) sujet(s) devant être abordés à l'occasion de cette manifestation. La liste des sujets suggérés proposée en annexe A a servi au BHI à établir l'ordre du jour provisoire (Doc.ENCUPD/2A), dont vous trouverez un exemplaire en annexe. Toute suggestion visant à amender/améliorer ce projet d'ordre du jour est la bienvenue. Les principaux objectifs de l'atelier sont les suivants :

- 1) identifier tout problème pouvant découler de la mise en oeuvre des spécifications de l'OHI pour la mise à jour des ENC (S-57 édition 3.0 et S-52 Appendice 1, 3e édition), et
- 2) convenir des procédures en vue de la diffusion appropriée des mises à jour des ENC et examiner les questions touchant aux prix, au chiffrage, au statut juridique et à l'harmonisation avec les cartes papier.

Il est suggéré de créer, dès le premier jour, des sous groupes de travail chargés de l'étude de questions spécifiques ce qui, le lendemain, permettrait d'examiner en détail les conclusions ainsi que les recommandations de ces derniers.

L'atelier fera vraisemblablement des recommandations visant à amender la S-57 et l'appendice 1 à la S-52.

Afin d'aider le BHI à préparer cet atelier, toute communication relative à la mise à jour des ENC sera la bienvenue, qu'elle soit proposée par des SH ou par des firmes. Ces documents seront distribués aux participants avant l'atelier et il est donc indispensable de les faire parvenir au BHI le plus tôt possible.

Le Bureau remercie la NOAA des USA pour l'aide précieuse apportée à l'organisation de cet atelier.

Veillez agréer, Monsieur, l'assurance de ma haute considération.

Pour le Comité de direction,

Contre-amiral Neil GUY
Directeur

PJ.: - Sujets de discussion suggérés (Annexe A)
- Liste provisoire des participants (Doc. ENCUPD/1B)
- Ordre du jour provisoire (Doc.ENCUPD/2A).

**ATELIER DE L'OH1 SUR LA MISE A JOUR DES ENC
(Réponses à la LC 9/1999)**

Sujets de discussion suggérés	Point de l'ordre du jour
Les futures procédures de mise à jour des ENC: une comparaison avec les cartes papier. (Avis aux navigateurs (NtM), réimpressions corrigées, nouvelles éditions, ..) (J.G. FERWERDA, PAYS-BAS).	4
De l'opportunité d'établir un système international de mises à jour, c.à.d. un système INT d'Avis aux navigateurs (J.G. FERWERDA, Pays-Bas).	
Synchronisation des mises à jour et des nouvelles éditions en ce qui concerne les ENC et les cartes papier. (J.G. FERWERDA, Pays-Bas)	8.2
Comment les spécifications de produits ENC traitent des mises à jour au niveau fonctionnel. (C. DRINKWATER, RU).	7.1
Type de service de mise à jour que les Services hydrographiques ont l'intention d'assurer, y compris les options en matière de moyens de distribution. (C. DRINKWATER, RU)	8.1
Coordination des mises à jour "papier" et "numériques" (C. DRINKWATER, RU)	8.2
Statut juridique des mises à jour numériques du point de vue de la Convention SOLAS . (C. DRINKWATER, RU)	9.1
Les prescriptions de l'Appendice 1 à la S-52; leur validité et leur pertinence actuelle. (C. DRINKWATER, RU).	7.2
Nouvelles prescriptions de l'Appendice 1 à la S-52 découlant de la production d'ENC par les SH à partir des données de base (comparaison avec les cartes papier). (C. DRINKWATER, RU)	7.4
La fourniture de services de mise à jour. (R. SANDVIK, Norvège - ECC).	8.1
La nécessité d'une harmonisation entre la publication de NtM et les mises à jour numériques. (R. SANDVIK, Norvège - ECC).	8.2
Production et contrôle de la qualité des messages de mise à jour. (R. SANDVIK, Norvège - ECC).	7.3
Les NtM et la production d'ER (Ecdis Revision). (P. JAKOBSEN, Norvège - SHN)	8.2
La présentation des messages de mise à jour: une ou plusieurs mises à jour par ensemble de données? (P. JAKOBSEN, Norvège - SHN).	8.1
Le mécanisme des nouvelles éditions des ENC tel qu'il est défini dans l'Appendice 1 à la S-52. Co-existence de deux éditions de la même cellule ENC en certaines périodes avec nécessité de mettre à jour les deux. (P. JAKOBSEN, Norvège - SHN)	7.2
Nouvelles éditions d'ENC et réimpression de cartes papier (P. JAKOBSEN, Norvège - SHN).	8.2
Cohérence du contenu des ensembles de données ENC. (Dr. Satya PRAKASH SHARMA, Inde).	7.3
Les moyens les mieux adaptés à la transmission des mises à jour. (H. YÜCE, Turquie).	8.1
Le mécanisme de chiffrement des messages de mise à jour. (H. YÜCE, Turquie).	8.4
L'interfonctionnement entre les messages de mise à jour et les divers types d'ECDIS en vue de l'application correcte des messages de mise à jour chiffrés dans la S-57. (H. YÜCE, Turquie).	9.2
Le rôle du RENC dans le processus de mise à jour. (H. YÜCE, Turquie).	8.1
Le mécanisme de facturation pour les utilisateurs intéressés par la communication des mises à jour de leurs ENC. (H. YÜCE, Turquie).	8.5

Sujets de discussion suggérés	Point de l'ordre du jour
Les mesures de sécurité visant à protéger les SH contre l'altération ou le piratage des données. (H. YÜCE, Turquie).	8.4
La prescription dans l'appendice 1 à la S-52 relative à une notification préalable, 4 à 6 semaines avant la publication d'une nouvelle édition de cellule ENC, et la fourniture de mises à jour concernant l'ancienne et la nouvelle édition, pendant 4 à 6 semaines. (M. BROWN, USA - NOAA).	7.2
Evaluation des modes de diffusion des mises à jour proposés. Leur impact sur le prix des ENC et leur rapport avec les programmes de sécurité ENC. (G. BÜTTGENBACH, SevenCs, Allemagne).	8.3

**ATELIER DE L'OHI SUR LA MISE A JOUR DES ENC
Mobile, Alabama, USA, 3-4 mai 1999**

LISTE DES PARTICIPANTS

OHI	Nom	messagerie/télécopie
Australie	M. Gordon HOMES	Gordon.Homes.23554372@navy.gov.au
Canada	M. Mike CASEY	CaseyM@DFO-MPO.GC.CA
Cuba	C.F. Ing. Amancio ÁLVAREZ RODRÍGUEZ Mayor Ing. Rolando FEITÓ SARDUY	+53 7 23 09 67 " "
Danemark	M. Carsten RIISE-JENSEN	cr@kms.dk
France	Ing. Denis CREACH	Dcreach@shom.fr
Allemagne	M. Max FUNCKE	max.funcke@n2.hamburg.bsh.d400.de
BHI	CA Neil GUY Ing. en chef Michel HUET	Dir1@ihb.mc Pac@ihb.mc
Inde	(à préciser)	+91 (135) 748 373
Italie	CC R. LAPIRA	lim@assicomitalia.it
Pays-Bas	M. J.C. FERWERDA	Hydro@euronet.nl (Hans Ferwerda)
Norvège (SHN)	M. Odd BREIVIK M. Per-Arvid JAKOBSEN	Jakobspa@uredd.sjo.statkart.no
PRIMAR	M. Mike BISSET M. Robert SANDVIK	Mike.Bisset@primar.org RobertSandvik@primar.org
Singapour	M. Jamie CHEN	Jamie-Y-K-CHEN@mpa.gov.sg
Turquie	Eng. Capt. Ali KAPLAN Ltjg. Mahmut KARAGOZ	info@shodb.mil.tr " "
RU	(à préciser)	+44 1823 284077
USA-NIMA	M. Chris ANDREASEN M. Gary ROGAN M. Steve HALL M. Edwin DANFORD CF Mike O'LOUGHLIN	AndreasenC@nima.mil RoganG@nima.mil HallsS@nima.mil DanfordE@nima.mil OloughlinM@nima.mil
USA-NOAA	M. Michael BROWN	Mike.Brown@noaa.gov
Industrie/Etablissements universitaires	Nom	Messagerie
Aspo Systems Oy, Finland	M. Hannu PEIPONEN	Hpeiponen@asposys.fi
NDI, Canada	(à préciser)	+1 709 5760636
SevenCs, Allemagne	M Gert BÜTTGENBACH	bue@sevencs.com
Wuhan University, Chine	Prof. Wan XIAO XIA	Wan@dns.wtusm.edu.cn

**ATELIER DE L'OHI SUR LA MISE A JOUR DES ENC
Mobile, Alabama, USA, 3-4 mai 1999**

ORDRE DU JOUR SUCCINCT

1. Ouverture et dispositions administratives.
2. Approbation de l'ordre du jour.
3. Présentations par les firmes invitées à relater leur expérience en matière de mise à jour des ENC.
4. Futures procédures de mise à jour des ENC: comparaison avec les cartes papier.
5. Création de sous-groupes de travail techniques.
6. Examen des rapports des sous-groupes de travail.
7. Production de mises à jour d'ENC.
 - 7.1. Comment les spécifications de produits ENC traitent des mises à jour au niveau fonctionnel.
 - 7.2. Les prescriptions de l'Appendice 1 à la S-52: leur validité et leur pertinence actuelle.
 - 7.3. Production et contrôle de la qualité des messages de mise à jour. Cohérence du contenu des ensembles de données.
 - 7.4. Nouvelles prescriptions en matière de mise à jour découlant de la production d'ENC par les SH à partir des données de base (comparaison avec les cartes papier).
8. Diffusion des mises à jour d'ENC.
 - 8.1. Type de service de mise à jour que les SH ont l'intention d'assurer, y compris les options en matière de présentation et de moyens de distribution. Rôle du RENC dans le processus de mise à jour.
 - 8.2. Coordination des mises à jour / nouvelles éditions pour les ENC et les cartes papier.
 - 8.3. Evaluation des modes de diffusion des mises à jour proposés. Leur impact sur les prix des ENC et leur rapport avec les programmes de sécurité ENC.
 - 8.4. Mécanisme de chiffrement des messages de mise à jour. Impact sur l'altération des données et le piratage.
 - 8.5. Le mécanisme de facturation pour les utilisateurs des mises à jour d'ENC.

9. Application des mises à jour d'ENC.
 - 9.1 Status juridique des mises à jour numériques du point de vue de la Convention SOLAS.
 - 9.2 Impact du chiffrement des données sur l'interfonctionnement entre messages de mise à jour et divers types d'ECDIS.
10. Conclusions.